

ด่วนที่สุด
ที่ กต ๐๘๐๕/๓๕๖



สวค. 3/1๕7
วันที่ 20 พ.ค. ๕๖
เวลา 1๖.๕๐ น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส9236
วันที่ : ๕7084/56
วันที่ : 20 พ.ค. 56 เวลา : 15:42

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๑๗ พฤษภาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติลงนามและให้สัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐ
มัลดีฟส์ว่าด้วยการโอนตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตาม
คำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาโอนตัวนักโทษ)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์ว่าด้วยการโอน
ตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาใน
คดีอาญา ฉบับภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทยจำนวน ๑๐๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้จัดทำสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับ
สาธารณรัฐมัลดีฟส์ว่าด้วยการโอนตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตาม
คำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาโอนตัวนักโทษ) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อความร่วมมือ
ในการบริหารงานยุติธรรมระหว่างทั้งสองประเทศ โดยให้อีกฝ่ายหนึ่งของตนที่ต้องโทษตาม
คำพิพากษาในดินแดนของอีกฝ่ายหนึ่ง สามารถขอกลับไปรับโทษต่อในประเทศของตนเพื่อช่วย
ให้ผู้กระทำความผิดเหล่านั้นสามารถเตรียมตัวเพื่อกลับคืนสู่สังคมเมื่อพ้นโทษได้ โดยสนธิสัญญานี้เป็น
หนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ และเข้าข่ายที่
จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องการประชุมคณะรัฐมนตรี
พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๑) และ (๗)

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอเสนอเรื่องเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา
อนุมัติลงนามและให้สัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์ว่าด้วย
การโอนตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา โดยมี
รายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศได้นำส่งร่างมาตรฐานของสนธิสัญญาว่าด้วยการ
โอนตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญา
โอนตัวนักโทษ) ของฝ่ายไทย ที่ใช้เป็นร่างฯ ในการเจรจากับประเทศต่าง ๆ ผ่านช่องทางการทูตให้
แก่ฝ่ายมัลดีฟส์ เมื่อปี ๒๕๕๒ เพื่อนำไปเปรียบเทียบกับร่างสนธิสัญญาของฝ่ายมัลดีฟส์

/ฝ่ายมัลดีฟส์...

ฝ่ายมัลดีฟส์พิจารณาแล้วและเห็นชอบต่อร่างมาตรฐานของฝ่ายไทย ต่อมา กระทรวงฯ ขอให้ฝ่ายมัลดีฟส์ระบุเพิ่มผู้ประสานงานกลาง (Central Authorities) ของฝ่ายมัลดีฟส์ ว่าเป็นหน่วยงานใด ซึ่งฝ่ายมัลดีฟส์แจ้งว่า ผู้ประสานงานกลางของตน คือ “Ministry of Home Affairs” ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศขอปรับแก้ถ้อยคำด้านภาษาเล็กน้อย และในข้อบทสุดท้าย เกี่ยวกับภาษาในการทำสนธิสัญญา โดยระบุว่า เห็นควรจัดทำเป็นภาษาอังกฤษเพียงภาษาเดียว อันเป็นที่ยอมรับได้จากฝ่ายมัลดีฟส์ และไม่มีข้อเพิ่มเติมหรือแก้ไขใด ๆ ต่อร่างสนธิสัญญา ดังกล่าวอีก

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างสนธิสัญญาดังกล่าวเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ แห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการ ลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามรัฐธรรมนูญฯ มาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา เนื่องจากร่างสนธิสัญญาดังกล่าวไม่ได้มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของ ประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่าง มีนัยสำคัญ โดยมีกฎหมายรองรับเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญาอยู่แล้ว คือพระราชบัญญัติ การปฏิบัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐)

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่ทั้งสองฝ่ายตกลงรับไปดำเนินการตามกระบวนการภายในของตนเพื่อให้ สามารถจัดพิธีลงนามสนธิสัญญาฯ ได้ในโอกาสแรก ณ สถานที่ที่เหมาะสมต่อไป ดังนั้น เพื่อให้ สามารถจัดให้มีการลงนามสนธิสัญญาฯ ได้ในโอกาสการเยือนสาธารณรัฐมัลดีฟส์ระหว่างวันที่ ๑ – ๒ มิถุนายน ๒๕๕๖ กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความกรุณาสั่งนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี โปรดพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีภายในเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๖

๔. สาระสำคัญในข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

ร่างสนธิสัญญาฯ มีเนื้อหาสาระเช่นเดียวกับสนธิสัญญาในเรื่องเดียวกันที่ ประเทศไทยจัดทำกับประเทศต่าง ๆ และสอดคล้องกับหลักเกณฑ์ตามพระราชบัญญัติการปฏิบัติ เพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ (แก้ไข พ.ศ. ๒๕๓๐) ทุกประการโดยกำหนดเงื่อนไขและขั้นตอนในการขอโอนและการรับโอนตัวผู้กระทำ ผิดระหว่างภาคี สรุปสาระสำคัญได้ ดังนี้

๔.๑ ผู้กระทำผิดที่ถูกพิพากษาลงโทษในดินแดนของภาคีฝ่ายหนึ่งอาจถูกโอนตัว ไปยังดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งได้เพื่อรับโทษที่เหลืออยู่

/๔.๒ ผู้กระทำ...

๔.๒ ผู้กระทำผิดอาจถูกไต่สวนได้ถ้าถูกพิพากษาลงโทษจำคุก กักขัง หรือทำให้ปราศจากอิสรภาพในรูปแบบอื่นใด

๔.๓ การกระทำอันเป็นมูลเหตุของการมีคำพิพากษาให้ลงโทษเป็นความผิดทางอาญาตามกฎหมายของรัฐผู้รับ

๔.๔ ผู้กระทำผิดที่อาจถูกไต่สวนต้องเป็นคนชาติของรัฐผู้รับและมิได้เป็นคนชาติของรัฐผู้โอน

๔.๕ รัฐผู้โอน รัฐผู้รับ และผู้ต้องคำพิพากษาต่างเห็นพ้องให้มีการไต่สวนได้

๔.๖ ผู้กระทำผิดซึ่งกระทำความผิดต่อความมั่นคงภายในและภายนอกของรัฐต่อประมุขของรัฐ หรือสมาชิกในครอบครัวของประมุขของรัฐ หรือต่อกฎหมายที่เกี่ยวกับการคุ้มครองสมบัติที่มีค่าทางศิลปะของชาติจะไม่ได้รับการไต่สวน

๔.๗ หากกฎหมายของรัฐผู้โอนกำหนดระยะเวลาขั้นต่ำในการจำคุกผู้ต้องคำพิพากษาที่อาจถูกไต่สวนจะต้องได้รับโทษในรัฐผู้โอนมาแล้วเป็นระยะเวลาขั้นต่ำตามที่กฎหมายกำหนด

๔.๘ ผู้กระทำผิดยังคงเหลือระยะเวลาในการรับโทษตามที่กฎหมายของรัฐผู้โอนกำหนด

๔.๙ รัฐผู้โอนยังคงไว้ซึ่งเขตอำนาจแต่ผู้เดียวเกี่ยวกับคำพิพากษาของรัฐผู้โอนรวมทั้งโทษตามคำพิพากษาที่กำหนดโดยศาลของรัฐผู้โอนในการที่จะแก้ไข เปลี่ยนแปลง หรือยกเลิกคำพิพากษาของศาลตน

๔.๑๐ การบังคับโทษตามคำพิพากษาดำเนินการภายหลังการไต่สวน ให้เป็นไปตามกฎหมายและขั้นตอนของรัฐผู้รับ

๔.๑๑ สนธิสัญญาฉบับนี้จะเริ่มมีผลใช้บังคับในวันที่มีการแลกเปลี่ยนสัตยาบันสาร

๕. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

สำนักงานศาลยุติธรรม สำนักงานอัยการสูงสุด สำนักงานตำรวจแห่งชาติ และกรมราชทัณฑ์ ไม่มีข้อขัดข้องต่อร่างสนธิสัญญาฯ ดังกล่าว

๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ให้ความเห็นชอบร่างสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์ว่าด้วยการไต่สวนผู้กระทำผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา (สนธิสัญญาไต่สวนวันักโทษ)

๖.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย ลงนามสนธิสัญญาฯ

๖.๓ ให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการให้สนธิสัญญาฯ มีผลใช้บังคับใน โอกาสอันเหมาะสมตามแต่จะตกลงกับฝ่ายมัลดีฟส์ต่อไป

๖.๔ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างสนธิสัญญาฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญก่อนมีการลงนาม ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้อง นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาบรรจุเรื่องนี้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๑๐๑๓ (ปุณณภา)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๒๐